



Xaquuqda Guryaha Kiradooda la Kabo ee Dhibanayaasha Dagaalka Qoyska Dhexdiisa ah dhibku ka soo gaaro iyo galmada Xoogid ah

Subsidized Housing Rights for Victims of Domestic Violence and Sexual Assault

Dagaalka Qoyska Dhexdiisa ah ee Guryaha Kiradooda la Kabo Xaquuq ayey leeyihiin

Waxaa jira sharci dowlada dhexe leedahay oo la yiraa VAWA oo ku caawiya hadii adigu ama qof qoyskaaga ka tirsani uu yahay dhibane dagaal qoyska dhexdiisa ah dhib ka soo gaaray ama galmo xoogid ah loo geystay aadna codsaday ama aad ku nooshahay:

- Guri Dowladeed
- Guri Kiradiisa la Kabo
- Barnaamijyada Warqada 8 (Section 8)
- Guryaha Miyiga ee Hay'ada USDA
- Guryaha Danyarta ee Canshuurta La Xisaabiyo Qaybta 42 (Section 42)

VAWA waxa ay u taagan tahay Sharciga la Dagaalanka Dagaalka haweenka lagu Hayo. Waxa uuna yiraahdaa barnaamijka guryahu uma diidi karo guri, kaamana saari karo guri adiga iyadoo sababtu tahay falal uu kuu geystay adiga ama qof qoyskaaga ka tirsan ku tacadiyahaagu ama weerarahaagu. Barnaamijyada guryahu waxaa la siiyey ilaa Juun 14, 2017 inay ku dajiyaan nidaam degdeg ku wareejin ah dhibanaayasha dagaal qoyska dhexdiisa ah dhib ka soo gaaray ama galmo xoogid ah loo geysto ee u baahan inay guuraan si ay aamaan u helaan hadii guri kale la heli karo.



Dagaalka qoyska dhexdiisa ahi waxa uu noqon karaa dagaal adigu wax lagugu yeelo ama qof qoyskaaga ka tirsan, ama dhib uu kuu geysto qof aad is shukaansataan ama galmo xoogid ah. Waxaa dhici karta inay joojiyaan liiska tacadiyaha ama weeraraha oo adiga kaliya guriga lagaa kireeyo.

Sharcigan macnaahiisu ma aha in hay'ada guryaha ama qolada guriga lahi aysan fulinayn xeerarka kale ee guryaha ama qodobada kale ee heshiiska liiska ku yaal. Guriga waa lagaaga saari karaa wax kale oo ah ku xadgudub xeerarka heshiiska liiska ku qoran.

Sidee ayaan ku ogaan karaa in sharciga VAWA uu i caawin karo?

Eeg santuukha ku haboon xaaladaadda.

Waxa aan raadinayaa guri	Haa	Maya
Waxa aan codsaday guri dowladeed, guri kiradiisa la kabo, Guryaha Dhulka Miyiga ah ee hay'ada USDA, Guryaha Danyarta ee Canshuurta la Xisaabiyo (Section 42) ama waxa aan leeyahay barnaamijka Warqada Qaybta 8 (Section 8).		
Codsigaaygii waa la diiday.		
Qof qoyskayga ka tirsan ayaa waxa uu ahaa dhibane dhib ka soo gaaray dagaal qoyska dhexdiisa ama galmo xoogid ah.		
Codsigaaygii waa la diiday sababtoo ah wax u sameeyey tacadiyahu ama weerarahu ama waa cawaaqib si toos ah uga dhashay waxa uu sameeyey tacadiyahu ama weerarahu.		

Haddii aad jawaabi karto “haa’ **dhamaan**” oraahda ku jirta santuukhan, waxaa dhici karta inuu ku ilaalinayo sharciga la yiraa VAWA. Buuxi ogaysiiska ku lifaaqan warqadan xogta aruursan ah. U dhiib ogaysiiska maamulka guryaha, mulkiilaha ama ciddii kale ee leh guriga ka dibna u sheeg inuu ku ilaalinayo sharciga loo soo gaabiyo VAWA iyo waxa aad rabto. Hubi inaad saxiixdo warqadda aadna nuqul adigu naftaada ugala harto.

Waxaan jaa horey u ahay kireyste	Haa	Maya
Waxa aan ku noolahay guri dowladeed, guri kiradiisa la kabo, Guryaha Dhulka Miyiga ah ee hay'ada USDA, Guryaha Canshuurtu Dadka Yarta ah Kirada uga soo Noqoto (Section 42) ama waxa aan leeyahay barnaamijka Warqada Qaybta 8 (Section 8).		
Waxaa la ii soo diray biil ah khasaare uu geystay tacadiyahu ama weerarahu.		
Waxa aan helay ogaysiis ah ku xadgudub kiiska, ogaysiis joojin liiskayga ah ama warqado guri ka saarid ah.		
Qof qoyskayga ka tirsan ayaa waxa uu ahaa dhibane dhib ka soo gaaray dagaal qoyska dhexdiisa ama galmo xoogid ah.		
Lacag baa la igu soo dalacay, liiskaygii waa la joojiyey ama gurigii waa la iga saaray iyadoo sababtu tahay wax u sameeyey tacadiyahu ama weerarahu ama waa wax cawaaqib ah si toos ah uga dhashay waxa uu sameeyey tacadiyahu/weerarahu.		
Waxa aan u baahnahay inaad u guuro guri kale oo kiradiisa la kabo si kolkaa dhibanaha qoyskayga ee dhibku ka soo gaaray dagaalka qoyska dhexdiisa ah ama galmo xoogista ah uu uga baxsado waxyeelida uu qarka u saaran yahay ee uga imaanaysa tacadiyaha ama weeraraha.		
Waxaa u baahnahay inaan u ‘adeegsado’ Warqada 8 (Section 8) meel cusub si aan u ilaaliyo amaanka dhibanaha qoyskayga ee dhibku ka soo gaaray dagaalka qoyska dhexdiisa ah ama galmo xoogista ah.		
Waxa aan u baahnahay in bixiyaha kabida kiradayda ama qolada gurigu ay ka saaraan tacadiyaha ama weeraraha liiska laakiin ay u ogolaadaan in adiga iyo qoyskaygu aan ku sii jirno liiska.		
Dakhligaygu hoos ayuu u dhacay dagaal qoyska dhexdiisa ah galmo xoogid ah awgeed, kolka waxa aan u baahanahay in kiradayda dib loogu xisaabiyo.		

Haddii aad uga jawaabi karto “haa’ **mid** ka mid ah oraahda ku jirta santuukhan, waxaa dhici karta inuu ku ilaalinayo sharciga la yiraa VAWA. Buuxi ogaysiiska ku lifaaqan warqadan xogta aruursan ah. U dhiib ogaysiiska maamulka guryaha, mulkiilaha ama ciddii kale ee leh guriga ka dibna u sheeg in uu ku ilaalinayo sharciga loo soo gaabiyo VAWA iyo waxa aad rabto. Hubi inaad saxiixdo warqadda aadna nuqul adigu naftaada ugala harto.

Hadii aadan amaan ahayn

- iyadoo sababtu tahay dagaal qoyska ah awgii la xiriir **Day One Services** (Qolada la yiraa Adeegyada Maalinta Koowaad).
Wac 1(866) 223 1111 ama dhambaal (text) u dir (612) 399 9995
Ama gal shabakada www.dayoneservices.org ama www.MNcasa.org.
- iyadoo sababtu tahay Galmo xoogid ah oo lagu geystay wac: 1(800) 656 4673.

Caawimaad Kale

Hadi aad u baahan tahay akhbaar kale, caawimaad dhanka sharciga ah si aad u hesho xaqaaqa uu dhigayo sharciga VAWA, ama lagugu yiri sharciga VAWA adiga kuma quseeyo wac, xafiiska adeegyada sharciyada ee 1-(877) 696-6529.

Ama ka eeg caawimaad barnaamijyadda kale ku jira barta:
www.lawhelpmn.org/so/providers-and-clinics.



Xog Urursan oo ku saabsan macluumaadka sharciga MA AHA talo xagga sharciga. La tasho qareen. Ha isticmaalaan xogtan urursan haddi ay 1 sano ka soo wareegtay xilligii la daabacay. Weydiiso xogtii ugu dambeysay, liiska xogta urursan, ama aad ku hesho habab kale.

© 2023 Minnesota Legal Services Coalition. Qoraalkan waa la sii badin karaa waxaana loo adeegsan karaa oo kaliya hab shaqsi ah iyo waxbarasho kaliya. Xuquuqda kale waa mid la dhawray. Ogeysiiskan waa inuu la socdaa nuqul kasta oo la sii daabaco. Dib u daabicidda, sii qeybinta, iyo in loo isticmaalo hab ganacsi ah waa mid si adag loo mamnuucay.

VAWA Notice
(Ogaysiiska VAWA)

KU: **Housing Authority/Section 8 Program/Landlord**
KU SOCOTA: Hay'ada Guryaha/Barnaamijka Warqada 8 (Section 8)/Qolada Guryaha

KA: **Name:** _____
KA TIMI: Magaca

Address: _____
Ciwaanka

DATE *(Taariikhda):* _____

I am, or my household member is, a victim of domestic violence, dating violence, stalking or sexual assault. The Violence Against Women Reauthorization Act (VAWA) of 2013, Pub. L. 113-4 (March 2013), applies to me.

Anigu waxa aan ahay, ama xubin qoyskayga ka mid ahi waxa ay tahay dhibane dhib ku soo gaaray dagaal qoyska dhexdiisa ah, dagaalka shukaansiga ka dhasha, dabagalid, ama galmo xoogid ah. Sharciga Dib u Ogolaanta la Dagaalanka Dagaalka Haweenka lagu Hayo (VAWA) ee 2013, ee daabacaada L. 11304 (Maarso 2013), waa i quseeyaa aniga.

I cannot *(Ma dhici karto)*

- ☐ have my housing application denied for reasons related to the abuse or assault
In codsigayga guryaha loo diido sababo la xiriira tacadi iyo gacanqaad
- ☐ be evicted for not paying for damage caused by an abuser
in la iiga saari karo guriga bixin la'aanta kharashka waxyeelo uu gaystay tacadi gaystahu
- ☐ have my lease terminated for reasons related to the abuse or assault
in loo joojiyo liiskayga sababo la diido sababo la xiriira tacadi iyo gacanqaad
- ☐ be evicted for reasons related to the abuse or assault
in la iiga saari karo guriga sababo la diido sababo la xiriira tacadi iyo gacanqaad
- ☐ be treated differently than others based on the abuse or assault
Waxaa la iila dhaqmay si ka duwan dadka kale iyadoo ay taasi ku salaysan tahay tacadiga iyo gacanqaadka

The reasons for your actions against me are the result of the domestic violence, dating violence, stalking or sexual assault that has happened to me or my household member.

Sababaha falalkaaga aniga iga dhanka ah waxaa kalifay dagaal qoyska dhexdiisa ah, dagaalka shukaansiga ka dhashay, dabagalid, ama galmo xoogid ah aniga ama qof xubin ka ah qoyskayga ku dhacay

Please, apply my VAWA rights *(Fadlan, tixraac xaquuqdayda VAWA ay aniga i siinayso kolka):*

- ☐ when reviewing my application
aad dib u eegayso codsigayga
- ☐ when reviewing an alleged lease violation
kolka aad dib u eegayso liis jabinta la sheegtay
- ☐ and take the bill for damages caused by abuser or attacker off my account
kana saar lacagta khasaaraha uu kalifay tacadiyahu ama weerarahu xisaabtayda
- ☐ and take my abuser or attacker off my lease and make a new lease agreement with me
kana saar tacadiyaha ama weeraraha liiskayga sameeyna heshiis liis oo cusub oo aniga leeyahay

- ☐ when considering termination of my lease
kolka aad tixgelinayso joojinta liiskayga
- ☐ when considering evicting me
kolka aad tixgelinayso guri inaad iga saarto
- ☐ and transfer me to another subsidized unit
oo aad bedesho guri kale oo kiradiisa la kabo
- ☐ and give me new Section 8 Voucher papers to move
aadna I siiso Warqad 8 (Section 8) oo cusub si aan u guuro
- ☐ and give me new Section 8 Voucher papers to port my Voucher out of your program to a new location
aadna I siiso Warqad 8 (Section 8) oo cusub si aan uga la baxo warqadayda barnaamijkaaga aan u gashado meel cusub
- ☐ and recalculate my rent immediately because my income decreased due to domestic violence or sexual assault.
aadna dib degdeg ugu xisaabiso kiradayda waayo dakhigaygii ayaa hoos u dhacay dagaalka qoyska dhexdiisa ka dhacay ama galmada xoogid ah awgii
- ☐ to (other) _____
ku (kale)

Please contact me for information that you need in order to provide me with my VAWA rights.

Fadlan ila soo xiriir si aad iigala hesho wixii akhbaar ah ee aad u baahan si aad ii siiso xaquuqdayda uu dhigayo sharciga VAWA

Please do not give out the information in this notice to anyone, especially my abuser, without my written permission.

Fadlan ha siin akhbaarta ogaysiiskan cid kale, gaar ahaan tacadiyahayga, la'aanta ogolaanshahayga oo qoran

(Signature) *(saxiix)*

(keep a copy of this notice for your own records)

(Kala har nuqul ogaysiiskan si aad u haysato)